

إتفاقية عقد

Contract Agreement

الرقم : (١٨٠٤٠٠) / ٢٢/٢٨/٥٠٥

التاريخ: ٢٠١٩ / /

المشروع:

العطاء رقم: ٢٠١٩/٢٣

حررت هذه الإتفاقية في هذا اليوم الثلاثاء الموافق الواحد والعشرون من شهر أيار لسنة ٢٠١٩.

بين

الجهة الإشرافية: الجمعية العلمية الملكية- مشروع المبادرة الإقليمية للترابط بين المياه والطاقة والغذاء (ميناريت-

MINARET) على إعتباره "الفريق الأول"

وعنوانها: الأردن، عمان، الجبيهة، شارع أحمد الطراونة

هاتف: ٠٠٩٦٢٦٥٣٤٤٧٠١

و

المقاول: AEMS- Advance Engineering and Management Services S.A.L (أيمس للهندسة

والإدارة ش.م.ل.) على إعتباره "الفريق الثاني"

وعنوانها: لبنان- بيروت، الأشرفية، شارع المتحف، بناية أوليفتي، طابق ٦

ص.ب: ١١٦-٥٥٢٩ المتحف، لبنان هاتف: ٠١٤٢٤٨٣٢ / +٩٦١ ٣٣٨٧٤٢٩

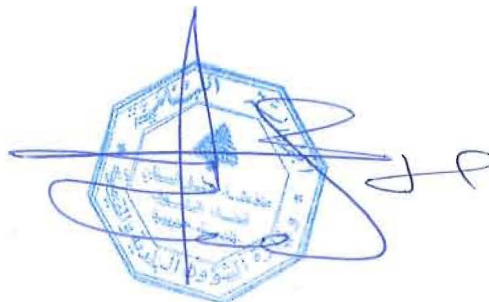
و

صاحب العمل: بلدية جديدة الشوف اللبنانية

وعنوانها: جبل لبنان، جديدة الشوف، وسط البلد

هاتف: ٠٩٦١ ٥٥٠٧١٣٠

مراقب الضرائب الرئيسي
مختصة



Handwritten signature.

المقدمة

حيث أن الفريق الأول الجمعية العلمية الملكية- مشروع المبادرة الإقليمية للترابط بين المياه والطاقة والغذاء (ميناريت-MINARET) ترغب بالتعاقد مع الفريق الثاني لغايات توريد وتركيب وتشغيل أنظمة إنارة وخلايا شمسية، ووفقاً للتفاصيل الواردة في العطاء رقم (٢٠١٩/٢٣) العائد للفريق الأول،

وحيث أن الفريق الثاني هي شركة متخصصة في توريد وتركيب وتشغيل أنظمة الإنارة والخلايا الشمسية ولديها القدرة والخبرة في تقديم الأعمال المطلوبة للمشروع،

وحيث أن الفريق الأول قد وافق على العرض المقدم من قبل الفريق الثاني فقد اتفق الفريقان على تنظيم هذه الاتفاقية وفقاً للبنود والأحكام التالية.

تعتبر وثائق العطاء ودعوة العطاء والعرض الفني والمالي المقدمين من قبل الفريق الثاني للفريق الأول واية تعديلات قد اجريت على العرضين الفني والمالي والمخاطبات الرسمية بين الفريقين جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية، وتعتبر بنود هذه الاتفاقية معاً مع وثائق العطاء هي المرجع النهائي في حال حدوث أي خلاف بين الفريقين خلال تنفيذ المشروع والصيانة.

بنود العقد

ولما كان صاحب العمل قد قبل بعرض المناقصة الذي تقدم به المقاول لتنفيذ الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها وفقاً لشروط العقد،

فقد تم الإتفاق بين الفريقين على ما يلي:

١. يكون للكلمات والتعابير الواردة في هذه الاتفاقية نفس المعاني المحددة لها في شروط العقد المشار إليها فيما بعد.

٢. تعتبر الوثائق المدرجة تالياً "وثائق العقد وتشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية وتتم قراءتها وتفسيرها بهذه الصورة:



أ- دعوة العطاء

ب- كتاب الإحالة

ت- كافة ملاحق المناقصة

ث- شروط العطاء (الخاصة والعامة)

ج- المواصفات الفنية

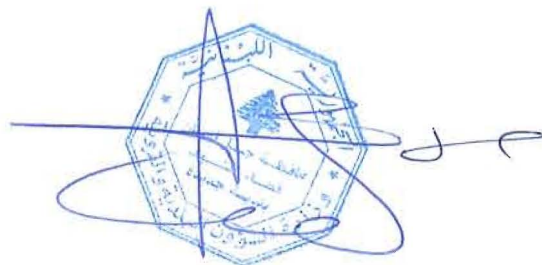
ح- المخططات والجداول المسعرة (جداول الكميات والجداول الأخرى)

خ- الإجابات على الأسئلة والاستفسارات التي تمت قبل تقديم العروض.

٣. "قيمة العقد المقبولة: 110,186.2٠ (مئة وعشرة آلاف ومئة وستة وثمانون دولار أميركي و ٢٠ سنت)

"مدة الإنجاز": ١٨٠ يوماً تقويمياً من تاريخ توقيع العقد وقبل إنقضاء ١٤ يوماً من تاريخ الإحالة الموافق ٢٠١٩/٥/٨.

٤. إزاء قيام صاحب العمل بدفع المبالغ المستحقة للمقاول وفقاً للشروط، يتعهد المقاول بتنفيذ الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها وفقاً لأحكام العقد.



Handwritten signature.

٥. إزاء قيام المقاول بتنفيذ الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها، يتعهد صاحب العمل بأن يدفع إلى المقاول قيمة العقد بموجب أحكام العقد في المواعيد وبالأسلوب المحدد في العقد.
٦. يلتزم الفريق الثاني بموجب هذه الاتفاقية بـ "تنفيذ المشروع" لـ "أنظمة الطاقة" المطلوبة خلال "مدة المشروع" من تاريخ توقيع الاتفاقية ويستثنى من "مدة المشروع" حالة "القوة القاهرة" أو أي تعطل مبرر في سير "تنفيذ المشروع".
٧. يلتزم الفريق الثاني بجميع الشروط والمتطلبات القانونية في دعوة العطاء بما فيها الغرامات في حال حصول تأخير في تسليم المشروع عن المدة المقررة.
٨. تخضع هذه الاتفاقية للأنظمة النافذة في المملكة الأردنية الهاشمية ويجري تفسيرها وتنفيذها والفصل فيما ينشأ عنها من دعاوى بموجبها.
٩. تتم آلية الدفع ضمن النظام المرفق في الجدول أدناه:

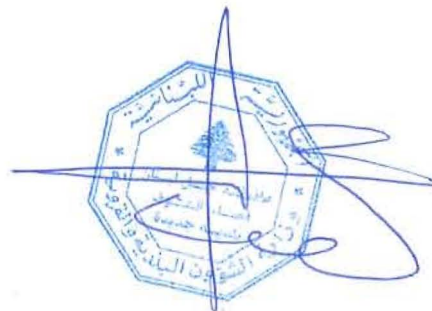
رقم الدفعة	الوصف	النسبة المئوية من قيمة العقد	القيمة الاجمالية (USD)	آلية الدفع	طريقة استحقاق الدفعة
١	دفعة أولى	٢٠%	22,037.24	حالة بنكية وخلال مدة ٤٥ يوم من تاريخ استحقاق الدفعة.	تستحق الدفعة المالية عند تحقق الشروط الآتية: ١. عند توقيع الاتفاقية ٢. تقديم مطالبة مالية من قبل الفريق الثاني ٣. تقديم كفالة بنكية بقيمة الدفعة الأولى (٢٠%) من القيمة الإجمالية للاتفاقية، صالحة لتاريخ توريد الأنظمة المطلوبة إلى منطقة العمل أو مستودعات الفريق الثاني شريطة أن تكون الكفالة بإسم الجمعية العلمية الملكية. ٤. تقديم كفالة بنكية لضمان حسن "تنفيذ المشروع" بقيمة (١٠%) من القيمة الإجمالية للاتفاقية صالحة لغاية تاريخ "الإستلام الأولي" لكافة الأنظمة الواردة في "المشروع". ٥. الموافقة الخطية من بلدية الجديدة على صرف المطالبة المالية
٢	دفعة ثانية	٣٠%	33,055.86	حالة بنكية وخلال مدة ٤٥ يوم من تاريخ استحقاق الدفعة	تستحق الدفعة المالية عند تحقق الشروط الآتية: ١. توريد الأنظمة المطلوبة إلى منطقة العمل أو مستودعات الفريق الثاني ومعاينتها وإصدار تقرير كشف على المواد والمعدات من قبل البلدية علماً بأن مسؤولية تخزين وحماية الأجهزة والمعدات والمواد هي مسؤولية الفريق الثاني. ٢. تقديم مطالبة مالية من قبل الفريق الثاني معززة بالفواتير وأية وثائق أخرى تثبت شراء المعدات والأجهزة اللازمة للمشروع. ٣. الموافقة الخطية من بلدية الجديدة على صرف المطالبة المالية



Handwritten signature in blue ink.

٣	دفعة ثالثة	٣٠%	33,055.86	حالة بنكية وخلال مدة ٤٥ يوم من تاريخ استحقاق الدفعة	تستحق الدفعة المالية عند تحقق الشروط الآتية: ١. قيام الفريق الثاني بإشعار الفريق الأول بأنه تم الإنتهاء من تركيب "نظمة الطاقة" المطلوبة وتشغيلها وعمل محضر لـ "الإستلام الأولي" وفقاً لآلية الإستلام والتسليم. ٢. تقديم مطالبة مالية من قبل الفريق الثاني مرفقاً بمحضر إستلام أولي. ٣. الموافقة الخطية من بلدية الجديدة على صرف المطالبة المالية
٤	دفعة رابعة	20%	22,037.24	حالة بنكية وخلال ٤٥ يوم من تاريخ استحقاق الدفعة	تستحق الدفعة المالية عند تحقق الشروط الآتية: ١. صدور الموافقة الفنية من قبل الفريق الأول وفقاً لمحاضر "إستلام أولي" موقعة من الطرفين ودون أي نواقص. ٢. تقديم الفريق الثاني مطالبة مالية معززة بالموافقة الفنية من الطرف الأول. ٤. تقديم كفالة بنكية للصيانة والتشغيل بنسبة (٥%) من القيمة الإجمالية للإتفاقية، وتكون الكفالة صالحة لمدة ثلاث سنوات من تاريخ "الإستلام الأولي" لكافة الأنظمة الواردة في "المشروع". ٥. الموافقة الخطية من بلدية الجديدة على صرف المطالبة المالية
القيمة الاجمالية		١٠٠%	110,186.20		

١٠. لا يحق للفريق الثاني أن يتنازل عن العقد أو أي جزء منه أو عن أي فائدة أو مصلحة في العقد أو بموجبه، إلا أنه يجوز له أن يتنازل عن العقد أو أي جزء منه بموافقة الفريق الأول المسبقة، وللفريق الأول وحده حرية التقدير في هذا الشأن.
١١. يلتزم الفريق الثاني بتقديم التدريب العملي اللازم على أعمال التركيب والصيانة لفريق يتم إختياره من البلدية وشركاء مشروع ميناريت في بلدية الجديدة لتأهيلهم للقيام بأعمال الصيانة والتشغيل لكافة الأنظمة بعد انتهاء المشروع.

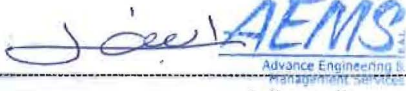


Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.



وبناءً على ما تقدم فقد إتفق الفريقان على إبرام هذه الإتفاقية وتوقيعها في الموعد المحدد أعلاه وذلك وفقاً للقوانين المعمول بها.

الفريق الأول (الجهة الاستشارية)	الفريق الثاني (المقاول)
الجمعية العلمية الملكية	AEMS- Advance Engineering & Management Services, S.A.L (أيمس للهندسة والإدارة ش.م.ل)
	
رئيس لجنة العطاءات	المدير العام
المهندس بسام الطعان	المهندس نزار بو حمدان

٢٠١٩/٥/٢١

الفريق الثالث (صاحب العمل)
بلدية جديدة الشوف
رئيس بلدية جديدة الشوف
المهندس هشام الفطايري
رئيس البلدية
المهندس هشام فطايري



JP

Handwritten signature or mark.